



II Jornada TransAcles

Aunando esfuerzos, traduciendo universidad

18 y 19 de junio de 2026

Colegio Arzobispo Fonseca
Universidad de Salamanca

<https://sci.usal.es/transacles>

Jueves, 18 de junio

Colegio Arzobispo Fonseca

15:00-15:45 – Registro de participantes

Salón de Actos

16:00-16:30 – Inauguración

María Cruz Sánchez Gómez (Directora Académica de Cooperación Internacional)

Alfredo Fernández Sánchez (Director Servicio Central de Idiomas)

Emma-Jane Keck Murray (Coordinadora Traducción y corrección,
Servicio Central de Idiomas)

Salón de Actos

16:30-18:30 – Presentación de centros

Emma-Jane Keck Murray (Universidad de Salamanca)

Lluc Potrony Julià (Universitat Autònoma de Barcelona)

Míriam Salvatierra Mallarach (Universitat de Girona)

Xavier María Marzal Domènech (Universitat Oberta de Catalunya)

María Luisa Sánchez-Rubio Alfaro (Universidad de Zaragoza),

Francisco Javier Herrero Vicente (Universitat Jaume I)

Alan Hewitt (Universidad de Granada)

Claustro Alto

18:30-19:00 – Café

Salón de Actos

19:00-20:30 – Presentación de casos de éxito

El papel del SCI en el desarrollo e implantación del certificado bilingüe de la USAL

- Alicia García Ferreras y Elena Hernández Rivero (Universidad de Salamanca)

*Harnessing generative AI for terminology management and quality control in
university language services*

- Alan Hewitt (Universidad de Granada)

Hospedería de Anaya

21:00 - Vino español

Viernes, 19 de junio

Salón de Actos

9:30-11:00 – Conferencia

Normalización terminológica, traducción institucional y recursos lingüísticos al servicio de la internacionalización de la Universidad de Granada

- Silvia Montero-Martínez (Universidad de Granada)

Claustro Alto

11:00-11:30 – Café

Salón de Actos

11:30-13:00 – Conferencia

Lo que la IA sabe, lo que inventa y lo que necesita de ti: IA aplicada a la traducción y corrección de textos

- Jesús Torres del Rey y Andrea Vázquez Ingelmo (Universidad de Salamanca)

Salón de Actos

13:00-14:00 – Espacio de trabajo y cierre

Presentación espacio compartido de trabajo: Moodle ACLES

Conclusiones y acto de cierre